

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 29 MARS 1928

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères, chargée d'examiner le Projet de Loi approuvant la Convention additionnelle à la Convention du 21 février 1906, relative à la réparation des dommages résultant des accidents du travail, signée à Paris le 21 mai 1927, entre la Belgique et la France.

(Voir les n^{os} 69, 84 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 21 et 29 mars 1928.)

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 29 MAART 1928

Verslag uit naam der Commissie van Buitenlandsche Zaken, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende goedkeuring der aanvullende Overeenkomst bij de Overeenkomst van 21 Februari 1906 betreffende de vergoeding der uit arbeidsongevallen ontstane schade, gesloten te Parijs op 21 Mei 1927 tusschen België en Frankrijk.

(Zie de n^{rs} 69, 84 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 21 en 29 Maart 1928.)

Présents : MM. LAFONTAIRE, président; le chevalier BEHAGHEL DE BUEREN, le vicomte Adrien VILAIN XIII, VOLCKAERT et LEYNIERS, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

La Chambre des Représentants a adopté, le 29 mars 1928, à l'unanimité des 116 membres présents, le projet de loi soumis à vos délibérations.

La Convention additionnelle qui fait l'objet de ce projet de loi a pour but de compléter celle du 21 février 1906, concernant la réparation des accidents du travail, dans le sens d'étendre aux exploitations agricoles le bénéfice de la législation sur les accidents du travail.

Dans l'avenir, nos compatriotes employés dans les exploitations agricoles en France seront admis au bénéfice des indemnités et des garanties prévues par la loi française du 15 décembre 1922. Les citoyens français victimes d'accidents du travail en Belgique, ainsi que leurs ayants droit continueront, par réciprocité, d'être admis au bénéfice des indemnités et garanties attribuées aux Belges par la législation sur la matière.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Op 29 Maart 1928, werd het voorgelegde ontwerp door de Kamer der Volksvertegenwoordigers eensgezind goedgekeurd door 116 leden.

De aanvullende Overeenkomst in dit wetsontwerp bedoeld heeft ten doel de Overeenkomst van 21 Februari 1906, betreffende de vergoeding der uit arbeidsongevallen onstane schade aan te vullen, ten einde het voordeel der wetgeving op de arbeidsongevallen uit te breiden tot de landbouwexploitaties.

Voortaan zullen de Belgen werkzaam in Fransche landbouwbedrijven het voordeel genieten van de vergoedingen en van de waarborgen voorzien bij de Fransche wet van 15 December 1922. Een wederkeerigheidsregime laat toe dat de Franschen, die slachtoffers zijn van arbeidsongevallen in België, alsmede hunne rechthebbers het voordeel blijven genieten van de vergoedingen en de waarborgen, welke

La convention qui nous est proposée aura la même durée que la Convention du 21 février 1906, et elle entrera en vigueur dix jours après sa publication dans les formes prescrites par la législation des pays contractants.

L'importance des intérêts en cause incite votre Commission à demander au Sénat le vote d'urgence de ce projet de loi.

Le Rapporteur,
R. LEYNIERS.

Le Président,
R. LAFONTAINE.

verleend worden aan de Belgen krachtens onze wetgeving in zake van arbeidsongevallen.

De ons voorgelegde overeenkomst is gesloten voor denzelfden duur als die van 21 Februari 1906 en wordt van kracht tien dagen na hare bekendmaking met inachtneming van de bepalingen der wetten van de verdragsluitende landen.

Wegens de groote belangen die er bij betrokken zijn, vraagt uwe Commissie dat de Senaat dit wetsontwerp onverwijld zou goedkeuren.

De Verslaggever,
R. LEYNIERS.

De Voorzitter,
H. LAFONTAINE.